SPIS TREŚCI
INHALTSVERZEICHNIS

Aleksandra Paradowska
Przedmowa
Vorwort
08

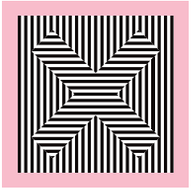
ESEJE / ESSAYS

Aleksandra Paradowska
Annika Wienert
Refleksje nad materialnością. Sztuka współczesna wobec nazistowskiej architektury
Materialität reflektieren. Zeitgenössische Kunst und NS-Architektur
14

Christhardt Henschel
Niejednoznaczne wyobrażenia wszechwładzy, czyli co możemy wyczytać z niemieckich map okupowanej Polski
Vexierbilder der Allmachtsphantasien. Was wir in deutschen Karten des besetzten Polens lesen können
26

Marcin Przegiętka
Czy tylko „pesymiści uczą się niemieckiego”? O językach polskim i niemieckim w czasie wojny i okupacji
„Nur Pessimisten lernen Deutsch”? Deutsch und Polnisch während Krieg und Besatzung
38

WYSTAWA / AUSSTELLUNG



Iluzje wszechwładzy
Allmachtsphantasien
52

Warthegau na tle okupowanej Polski
Der Warthegau und das besetzte Polen
62

Namiestnik Greiser
Gauleiter Greiser
66

Poznański zamek
Das Posener Schloss
70

Planowanie i budowanie
Planen und Bauen
74

Codzienność pod okupacją
Besatzungsalltag
82

Poznańskie przemówienia Himmlera
Himmlers Posener Reden
96

Generalne Gubernatorstwo
Generalgouvernement
100

Pozostałe okręgi Rzeszy
Die restlichen Gaue
108

Miasto 118
Stadt

Pokój Orzechowy / Jadalnia 121
Nussbaumzimmer / Speisesaal

Dziennik Gertrud J. (1925–2012) 122
Tagebuch von Gertrud J. (1925–2012)

Odbudowa 123
Aufbau

Dziennik Dawida Sierakowiaka (1924–1943) 126
Tagebuch von Dawid Sierakowiak (1924–1943)

Getto 127
Ghetto

Ujednolicanie fasad 132
Vereinheitlichung der Fassaden

Wizje przyszłości 136
Zukunftsvisionen

Profanacja obiektów sakralnych 142
Profanierung von Sakralbauten

List Antoniego Gruszczyńskiego (1875–1940) 146
Brief von Antoni Gruszczyński (1875–1940)

Obóz koncentracyjny 147
Konzentrationslager

Urząd i mieszkanie 150
Amt und Wohnung

Pokój Brzozowy / Pokój dzienny 153
Birkenzimmer / Wohnzimmer

Pamiętnik Betty H. (1922–2009)
Niemki mieszkającej w czasie wojny w Poznaniu 154
Tagebuch Betty H. (1922–2009)

Wnętrze urzędowe 155
Inneneinrichtung der Amtsstuben

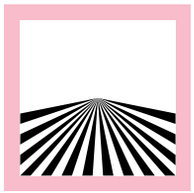
Wnętrze domowe 160
Inneneinrichtung der Wohnungen

Niemiecka ceramika 164
Deutsche Keramik

List Zosi [nazwisko nieznane],
Polki mieszkającej w Zgierzu 168
Brief von Zosia [Nachname unbekannt],
einer Polin, die in Zgierz lebte

Wypędzenia 169
Vertreibung

Projektowanie na przyszłość 172
Entwürfe für die Zukunft



Krajobraz **174**
Landschaft

Pokój Marmurowy / Przedsionek **177**
Marmorzimmer / Empfangsraum

Dziennik Hermanna Vossa (1894-1987) **178**
Tagebuch von Hermann Voss (1894–1987)

Nowe drogi i pomniki **179**
Neue Straßen und Denkmäler

Dziennik Hanny Andryczówny (1918–2009) **184**
Tagebuch von Hanna Andryczówna (1918–2009)

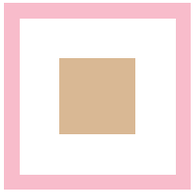
Praca przymusowa **185**
Zwangsarbeit

Rekwizycje **190**
Raub

Niemiecka wieś **194**
Deutsches Dorf

Pejzaże jako propaganda **198**
Landschaftsbilder als Propaganda

List Jakuba Szulmana, rabina z Grabowa **202**
Brief von Jakub Szulman, Rabbi von Grabów

Obóz zagłady **203**
Vernichtungslager

Żółty węgiel **206**
Gelbe Kohle